



Plan instalacyjny

Profesjonalny magiel nieckowy

PM 1210

PM 1214

PM 1217

Proszę **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

pl-PL

Spis treści

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania	3
Warunki instalacyjne.....	3
Przechowywanie.....	3
Warunki robocze.....	3
Ustawienie.....	4
Wyrównywanie	5
Mocowanie do podłogi.....	5
Podłączenie elektryczne	6
Przewód wylotowy	7
Długości zastępcze (m)	7
Maksymalna dopuszczalna długość łączna	9
Wyposażenie dodatkowe	10
Podbudowa UG 1200.....	10
System inkasujący.....	10
Skrzynia na pranie dla PM 1210.....	11
Rysunki techniczne - wymiary w milimetrach	12
Wymiary / Instalacja	12
Dane techniczne	13

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Warunki instalacyjne

Urządzenie może być ustawiane i uruchamiane wyłącznie przez serwis Miele lub wykwalifikowany personel autoryzowanego sprzedawcy.

- ▶ Instalacja magła musi zostać dokonana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami. Ponadto należy przestrzegać przepisów lokalnego zakładu energetycznego.
- ▶ Używać magła tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

Przechowywanie

Przy transporcie i magazynowaniu magła należy przestrzegać następujących warunków brzegowych:

- Temperatura otoczenia: -25 °C do +55 °C
- Wilgotność powietrza: 5 % do 75 %, bez kondensacji
- Maksymalny czas przechowywania: 2 lata

Warunki robocze

Ogólnie obowiązują warunki robocze wg DIN 60204 i EN 60204-1.

- Temperatura otoczenia: +5 °C do +40 °C
- Wilgotność powietrza: 10 % do 85 %
- Przy temperaturze otoczenia +21 °C dopuszczalna jest maksymalna względna wilgotność powietrza 70 %.

⚠ Magiel nie może pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW.

Wydobywające się opary pod wpływem iskrzenia na kolektorze silnika mogą się przekształcić w kwas solny, co z kolei może się stać przyczyną uszkodzeń.

Podczas pracy magła należy się zawsze zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego.

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Ustawienie

Przetransportować magiel na miejsce ustawienia za pomocą wózka paletowego. Usunąć opakowanie transportowe dopiero tuż przed pierwszym uruchomieniem.

Magiel może być transportowany lub zdejmowany z ramy drewnianej wyłącznie z zamontowanymi bocznymi klapami montażowymi!

Zdjąć magiel z palety drewnianej dopiero na miejscu ustawienia. W tym celu należy najpierw usunąć łapki mocujące z nóg ustawczych. Po ustawieniu łapki mocujące można wykorzystać do zamocowania magla do podłoża.

Punkty przyłożenia haków/pasów do podnoszenia znajdują się pod bocznymi podporami pomiędzy wykręcanymi nóżkami.

Przy ustawianiu zwrócić uwagę na to, żeby wolna przestrzeń obok i za podporami urządzenia wynosiła przynajmniej 600 mm, tak żeby blachy poszycia pozostały dostępne.

Magiel należy ustawić w taki sposób, żeby światło padało możliwie równoległe do stołu podawczego.

Wolna przestrzeń przed maglem musi wynosić przynajmniej 1,5 m, aby uniknąć nagrzewania materiałów obcych (wyposażenia pomieszczenia, ścian). Nad maszyną powinien być przynajmniej 1 metr wolnej przestrzeni.

Nie jest wymagany fundament ani zakotwienie.

Przy transporcie magla zwrócić uwagę na jego stabilność. Magiel nie może być transportowany bez ramy drewnianej. Dla ponownego transportu (np. przy przeprowadzce) magiel musi zostać postawiony i zamocowany na ramie drewnianej.

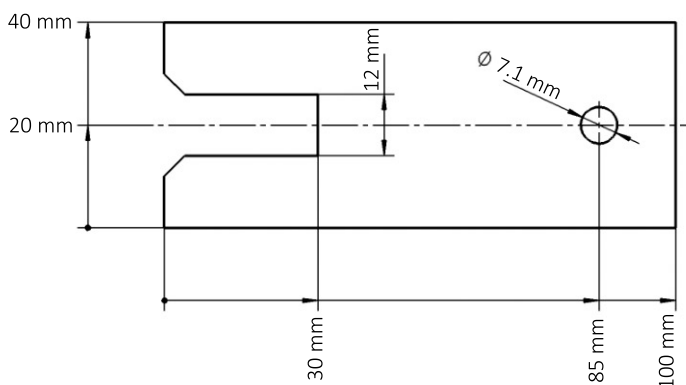
Wyrównywanie

Aby zagwarantować bezusterkową i energooszczędną pracę, po ustawieniu magiel musi zostać wypoziomowany na nóżkach ustawczych.

- Zdemontować klapy montażowe po lewej i prawej stronie.
- Wypoziomować walec i podpory boczne za pomocą nóżek ustawczych i poziomnicy. W tym celu nóżki ustawcze pod podporami można wykręcić maksymalnie do 60 mm.
- Po wypoziomowaniu zakontrować nóżki ustawcze za pomocą nakrętek, żeby nie mogły się przestawić.

Mocowanie do podłogi

Odpowiednie dla magla materiały mocujące są do nabycia jako wyposażenie dodatkowe w serwisie Miele. Alternatywnie do zamocowania do podłogi można również zastosować łapki zaciskowe, za pomocą których magiel był zamocowany do palety transportowej.



Łapki zaciskowe z palety transportowej

- Dla trybu działania z urządzeniem inkasującym magiel nieckowy musi koniecznie zostać zamocowany do podłoża za nóżki ustawcze, żeby go zabezpieczyć przed przewróceniem.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać dokonane przez wykwalifikowanego elektryka, który jest w pełni odpowiedzialny za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów elektrycznych.

W przypadku niekorzystnych warunków w sieci elektrycznej magiel może wywołać wahania napięcia w sieci elektrycznej. Gdy impedancja sieci w punkcie podłączenia do publicznej sieci zasilającej jest większa niż 0,175 Ohm, mogą być konieczne dalsze środki, zanim urządzenie będzie mogło prawidłowo pracować przy takim podłączeniu. O impedancję można się dowiedzieć u lokalnego dostawcy energii.

Przyłącze elektryczne i schemat połączeń znajdują się za klapą montażową prawej podpory.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej magla.

W przypadku podłączenia do napięcia odbiegającego od wartości podanej na tabliczce znamionowej może dojść do usterek w działaniu lub do uszkodzenia magla.

Przed podłączeniem magla do sieci elektrycznej należy się upewnić, że wartość napięcia w sieci elektrycznej zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Elektryczne wyposażenie urządzenia odpowiada normom IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 i EN ISO 10472-5.

Dla podłączenia na stałe instalacja budynku musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny. Jako urządzenia rozłączające obowiązują ogólnie dostępne przełączniki z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (EN 60335).

Połączenie wtykowe lub urządzenie rozłączające muszą być stale dostępne.

Gdy magiel jest odłączony od sieci, urządzenie rozłączające musi mieć możliwość zamknięcia lub miejsce rozłączenia musi być pod stałym nadzorem.

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.

Przewód wylotowy

⚠ Przewód wylotowy dla magła nie może być wyprowadzony do przewodu kominowego obsługującego paleniska gazowe, węglowe lub olejowe. Poza tym przewód wylotowy dla magła musi być ułożony oddzielnie od przewodu wylotowego suszarki do prania.

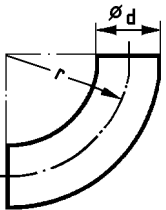
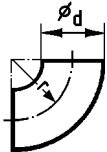
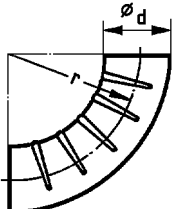
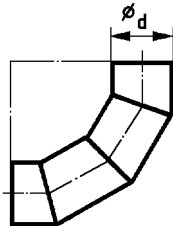
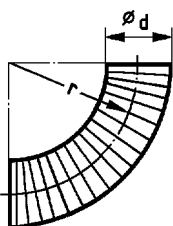
Ciepłe i wilgotne opary magła muszą zostać wyprowadzone najkrótszą drogą na zewnątrz lub do odpowiedniego kanału wentylacyjnego. Przewód wylotowy powinien być ułożony zgodnie z zasadami korzystnego przepływu (możliwie mała ilość kolan, krótkie przewody, dobrze wykonane przyłącza i przejścia). W przewodzie wylotowym nie wolno montować sit i żaluzji.

Ponieważ względna wilgotność powietrza może wynosić nawet 100 %, za pomocą odpowiednich środków należy wykluczyć możliwość dostania się kondensatu z powrotem do magła. Jeśli obecne ciśnienie dmuchawy urządzenia nie wystarczy do przewyciężenia oporów przepływu, w przewodzie lub wylocie dachowym należy zainstalować odpowiednio zwymiarowaną dodatkową dmuchawę. Do pomieszczenia należy doprowadzić ilość powietrza odpowiadającą ilości powietrza odprowadzanego.

- Króciec przyłączeniowy dla przewodu wylotowego funkcji odsysania oparów (opcja dla PM 1210) znajduje się z tyłu lewej podpory i ma średnicę 70 mm (HT DN 70).
- Przewód odsysający musi mieć średnicę wewnętrzną 70 mm (HT DN 70).
- Do odprowadzenia kondensatu w przypadku poprowadzonego do góry przewodu wylotowego, w jego najniższym położonym miejscu należy przewidzieć otwór odpływowy o średnicy 3 - 5 mm.
- Zwrócić uwagę na wystarczającą wentylację pomieszczenia z urządzeniem.
- Kontrolować przewód wylotowy i wylot na zewnątrz pod kątem osadzania się kłaczków. W razie potrzeby należy je wyczyścić.
- Zakończenie wyprowadzonego na zewnątrz przewodu wylotowego należy zabezpieczyć przed wpływem warunków atmosferycznych (np. za pomocą kolana skierowanego do dołu pod kątem 90°).

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Długości zastępcze (m)

	Kształtka	Długość zastępcza	
		PM 1210*	PM 1214 PM 1217
	Kolano 90°	$r = 2 d$	0,25 m
	Kolano 45°	$r = 2 d$	0,15 m
	Kolano 90°	$r = d$	0,35 m
	Kolano 45°	$r = d$	0,25 m
	Kolano karbowane 90°	$r = 2 d$	0,7 m
	Kolano karbowane 45°	$r = 2 d$	0,55 m
	Kolano segmentowe 90° (3 spawy)	$r = 2 d$	0,45 m
	Kolano segmentowe 45° (3 spawy)	$r = 2 d$	-
	Kolano 90° z rury giętkiej	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 m
		$r = 4 d$	0,35 m
	Kolano 45° z rury giętkiej	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 m
		$r = 4 d$	0,3 m


W zależności od ilości kolan należy odjąć długości zastępcze rur od maksymalnej dopuszczalnej długości łącznej rur.

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Maksymalna dopuszczalna długość łączna

Minimalna średnica światła przewodu (rura blaszana)	Maksymalna dopuszczalna długość łączna (wylot)
	PM 1210* PM 1214 PM 1217
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*z opcjonalnym wentylatorem odsysającym

 Po ustawieniu i podłączeniu magła, należy bezwzględnie z powrotem zamontować zdemontowane wcześniej elementy poszycia!

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Wyposażenie dodatkowe

Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele.

Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

Podbudowa UG 1200

Montując opcjonalny cokół UG 1200 można podwyższyć magiel o 100 mm.

System inkasujący

Magiel może zostać wyposażony w system inkasujący (np. do pracy w salonach pralniczych). W tym celu serwis Miele musi zaprogramować odpowiednie ustawienia w elektronice i podłączyć system inkasujący. Jako wyposażenie dodatkowe Miele do wyboru są urządzenia inkasujące do płatności bezgotówkowych oraz urządzenia inkasujące z mechanicznym lub elektronicznym sprawdzaniem monet dla indywidualnych grup docelowych.

Programowanie wymagane do podłączenia może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę Miele. Do podłączenia urządzenia inkasującego nie jest wymagane żadne zewnętrzne zasilanie.

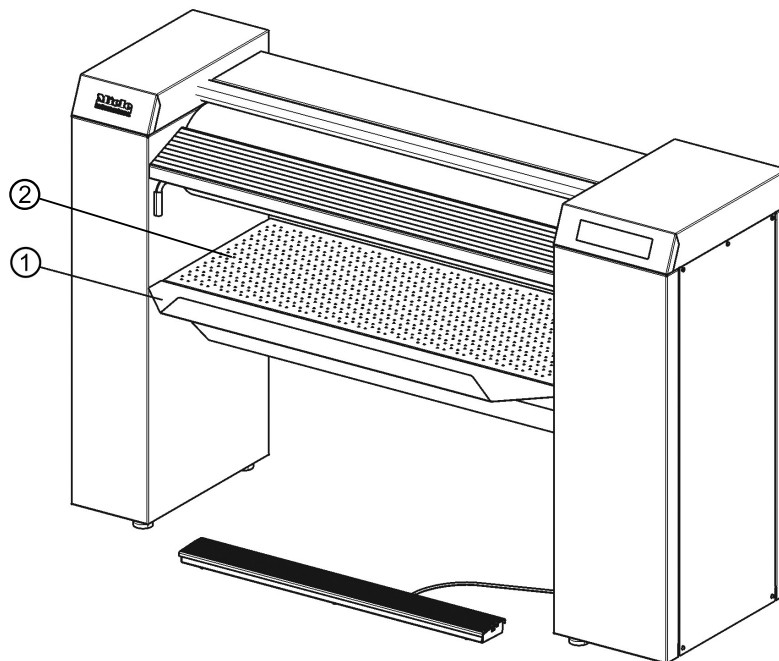
Dla trybu działania z urządzeniem inkasującym magiel nieckowy musi koniecznie zostać zamocowany do podłoża za nóżki ustawcze, żeby go zabezpieczyć przed przewróceniem.

Wskazówki dotyczące instalacji i planowania

Skrzynia na pranie dla PM 1210

Dla magla PM 1210 dostępna jest, jako wyposażenie opcjonalne, skrzynia na pranie.

Skrzynia na pranie służy do przygotowania ew. posortowania prania przy obsłudze na stojąco.



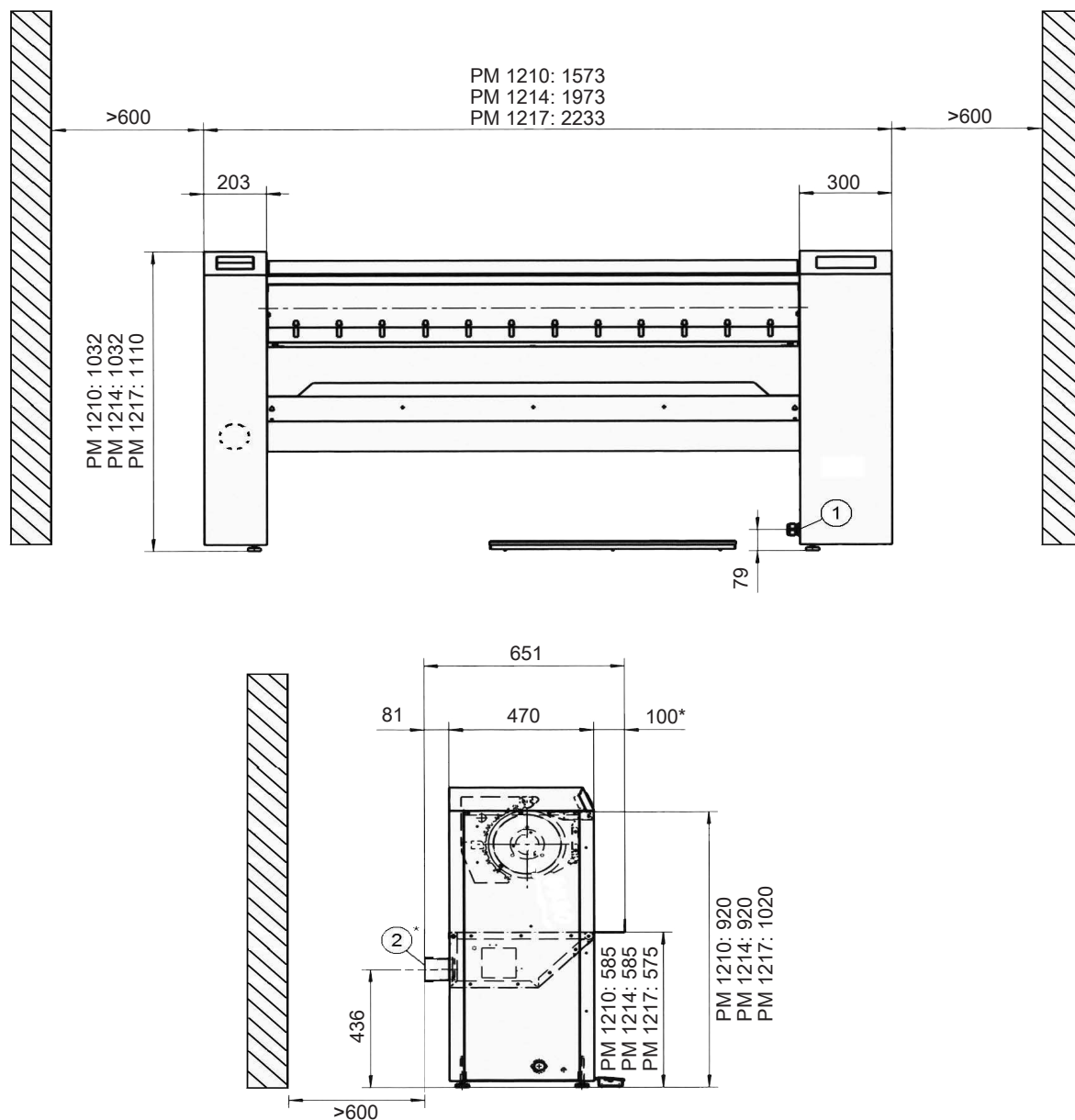
Magiel PM 1210 z zamontowaną skrzynią na pranie

① Skrzynia na pranie

② Stół odbiorczy

Rysunki techniczne - wymiary w milimetrach

Wymiary / Instalacja



* = opcjonalnie dla PM 1210

Wymiary w milimetrach

① Podłączenie elektryczne

② Przyłącze wylotowe

Miele PROFESSIONAL		53121001D, PM 1210 EL D 3NAC 400V 50-60Hz	07/2014
Napięcie		3N AC 400V 50-60Hz	
Zabezpieczenie ¹		3 x 16 A	
Długość walca		1000 mm	
Średnica walca		210 mm	
Sposób grzania		elektryczne	
Wymiary urządzenia	Szerokość	1573 mm	
	Głębokość	470 mm	
	Wysokość	1032 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z boku		600 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z tyłu		600 mm	
Waga netto		122 kg	
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy		1220 N	
Pobór mocy razem		5 kW	
Moc grzewcza elektryczna		4,5 kW	
Moc napędowa walca		0,35 kW	
Wydajność wentylatora		-	
Przyłącze elektryczne ²		5 x 2,5 mm ²	
Przyłącze wylotowe		-	
Wydajność maglowania wg DIN 11902 ³		30 kg/h	
Walec	Ilość obrotów	2,3 - 6,1 1/min	
	Prędkość obwodowa	1,5 - 4,0 m/min	
	Ciśnienie dociskowe	0,7 N/cm ²	
Wydajność wentylatora		-	
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia		-	
Materiał	Podpory boczne	ocynkowana blacha stalowa, malowana proszkowo	
	Walec	ocynkowana blacha stalowa	
	Niecka	aluminium, z twardym anodowaniem	
Owinięcie		wełna stalowa	
Materiał wierzchniego owinięcia		poliester - mata z filcu igielkowego z aramidem - warstwa filcu igielkowego	
Największa demontowalna część		stół do wydawania prania	
Emisja ciepła do pomieszczenia		4,5 MJ/h	
Poziom ciśnienia akustycznego		54 dB (A)	
Poziom mocy akustycznej		60,6 dB	

¹ Klasa robocza: gG; ² Przekrój minimalny wg VDE 0298-4; ³ Przy 100% obciążenia + 15% wilgotności resztkowej

Znaki certyfikacyjne: VDE, patrz tabliczka znamionowa; normy zastosowane dla bezpieczeństwa produktu: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

Dane techniczne

Miele PROFESSIONAL		53121401D, PM 1214 EL D 3NAC 400V 50-60Hz	07/2014
Napięcie		3N AC 400V 50-60Hz	
Zabezpieczenie ¹		3 x 16 A	
Długość walca		1400 mm	
Średnica walca		210 mm	
Sposób grzania		elektryczne	
Wymiary urządzenia	Szerokość	1973 mm	
	Głębokość	651 mm	
	Wysokość	1032 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z boku		600 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z tyłu		600 mm	
Waga netto		140 kg	
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy		1400 N	
Pobór mocy razem		7 kW	
Moc grzewcza elektryczna		6,5 kW	
Moc napędowa walca		0,35 kW	
Wydajność wentylatora		0,11 kW	
Przyłącze elektryczne ²		5 x 2,5 mm ²	
Przyłącze wylotowe		70 mm	
Wydajność maglowania wg DIN 11902 ³		33 kg/h	
Walec	Ilość obrotów	2,3 - 6,1 1/min	
	Prędkość obwodowa	1,5 - 4,0 m/min	
	Ciśnienie dociskowe	0,7 N/cm ²	
Wydajność wentylatora		115 m ³ /h	
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia		100 Pa	
Materiał	Podpory boczne	ocynkowana blacha stalowa, malowana proszkowo	
	Walec	ocynkowana blacha stalowa	
	Niecka	aluminium, z twardym anodowaniem	
Owinięcie		wełna stalowa	
Materiał wierzchniego owinięcia		poliester - mata z filcu igielkowego z aramidem - warstwa filcu igielkowego	
Największa demontowalna część		stół do wydawania prania	
Emisja ciepła do pomieszczenia		6,5 MJ/h	
Poziom ciśnienia akustycznego		54 dB (A)	
Poziom mocy akustycznej		60,6 dB	

¹ Klasa robocza: gG; ² Przekrój minimalny wg VDE 0298-4; ³ Przy 100% obciążenia + 25% wilgotności resztkowej

Znaki certyfikacyjne: VDE, patrz tabliczka znamionowa; Normy zastosowane dla bezpieczeństwa produktu: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5

Miele PROFESSIONAL		53121701D, PM 1217 EL D 3NAC 400V 50-60Hz STW	07/2014
Napięcie		3N AC 400V 50-60Hz	
Zabezpieczenie ¹		3 x 25 A	
Długość walca		1660 mm	
Średnica walca		250 mm	
Sposób grzania		elektryczne	
Wymiary urządzenia	Szerokość	2233 mm	
	Głębokość	651 mm	
	Wysokość	1110 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z boku		600 mm	
Minimalny odstęp od ściany, z tyłu		600 mm	
Waga netto		189 kg	
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy		1890 N	
Pobór mocy razem		11,6 kW	
Moc grzewcza elektryczna		11 kW	
Moc napędowa walca		0,4 kW	
Wydajność wentylatora		0,11 kW	
Przyłącze elektryczne ²		5 x 2,5 mm ²	
Przyłącze wylotowe		70 mm	
Wydajność maglowania wg DIN 11902 ³		60 kg/h	
Walec	Ilość obrotów	1,9 - 5,7 1/min	
	Prędkość obwodowa	1,5 - 4,5 m/min	
	Ciśnienie dociskowe	0,5 N/cm ²	
Wydajność wentylatora		115 m ³ /h	
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia		100 Pa	
Materiał	Podpory boczne	ocynkowana blacha stalowa, malowana proszkowo	
	Walec	ocynkowana blacha stalowa	
	Niecka	aluminium, z twardym anodowaniem	
Owinięcie		wełna stalowa	
Materiał wierzchniego owinięcia		poliester - mata z filcu igielkowego z aramidem - warstwa filcu igielkowego	
Największa demontowalna część		stół do wydawania prania	
Emisja ciepła do pomieszczenia		11 MJ/h	
Poziom ciśnienia akustycznego		54 dB (A)	
Poziom mocy akustycznej		59,7 dB	

¹ Klasa robocza: gG; ² Przekrój minimalny wg VDE 0298-4; ³ Przy 100% obłożenia + 25% wilgotności resztkowej

Znaki certyfikacyjne: VDE, patrz tabliczka znamionowa; Normy zastosowane dla bezpieczeństwa produktu: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1, EN ISO 10472-5



Miele Sp. z o.o.
ul. Gotarda 9
02-683 Warszawa
Tel.: (022) 548 40 00
Fax: (022) 548 40 20
www.miele.pl

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Niemcy